



REPUBLIKA HRVATSKA
PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA



OPĆINA LOVRAN
Općinski načelnik

Lovran, den 17. Dezember 2024

Stadtgemeinde Bleiburg
10. Oktober Platz 1
A-9150 Bleiburg

Sehr geehrter Herr Visotschnig,

bezugnehmend auf die geführten Gespräche bezüglich der Ausstellung eines Künstlers aus Bleiburg freut es uns, Ihnen in der Galerie Laurus den Termin vom 14. April bis zum 4. Mai anbieten zu können. In der Hoffnung, dass der Termin passend ist, ersuchen wir Sie, uns möglichst bald den Namen des Künstlers zu nennen und dann auch weitere Kontakte mit der Galerie direkt anknüpfen zu können.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir uns für den netten Vorweihnachtsbesuch herzlich bedanken. Der Weihnachtsbaum wurde sofort dekoriert und im Eingangssaal unserer Gemeindebüros aufgestellt. Wir bedanken uns für die nette Partnerschaft und langjährige Freundschaft mit dem Wunsch, dass das neue Jahr 2025 uns weitere interessante Aktivitäten bringt.

Ihnen, lieber Herr Visotschnig, sowie Ihren Mitarbeitern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr!

Bojan Simonič,
Bürgermeister der Gemeinde Lovran



Subject: Općina Lovran, poziv za izložbu u Galeriji Laurus u 2025. godini

From: Općina Lovran <opcina@lovran.hr>

Date: 19.12.2024. 11:40

To: "KAINBACHER Julia (Stadtgemeinde Bleiburg)" <julia.kainbacher@ktn.gde.at>

BCC: Silvana Stiglic <silvana.stiglic1962@gmail.com>, Pal Melita Sorola Staničić
<pal.sorola.stanicic@gmail.com>

— Attachments: —

Image_6537.pdf

194 KB

Subject: Dragi svi! U nastavku je poruka koju mi je uputio gospodin Visotschnig sa zamolbom da otvorenje njihove izložbe bude u nedjelju 13. travnja, a sve zbog lakše im organizacije i, kako kaže, neki od njihovih ljudi bukirali bi vikend boravak u Lovranu. Istu poruku sam prosljedila Meliti u galeriju i potvrdila je da se otvaranje može održati po njihovoj želji u nedjelju. Detalje u svezi izložbe imat ćemo kasnije. Slijedi poruka gosp. Visotschniga: Sehr geehrte Frau Stiglitz. Wir hätten eine große Bitte. Ist es möglich dass die Ausstellung schon am Sonntag eröffnet wird. Uns wäre geholfen da viele am Montag ihrer Arbeit nachgehen müssen. Sollte es möglich sein so würden einige ein Kurzurlaub in Lovran buchen. Auch mit der Musik würden wir uns leichter tun. Liebe Grüße aus Bleiburg.

From: Azela Mandžo <azela.mandzo@gmail.com>

Date: 6.3.2025. 13:24

To: azela.mandzo@lovran.hr

13.02.2025

SILVANA
STIGLITZ

From: Azela Mandžo <azela.mandzo@gmail.com>

Date: 6.3.2025. 13:27

To: azela.mandzo@lovran.hr

Upravo poslala odgovor gosp. Visotschnigu:

Guten Tag, lieber Herr Visotschnig! Bezugnehmend auf Ihre Bitte teile ich Ihnen mit, dass Frau Melita den Termin am Sonntag, den 13. April für die Eröffnung der Ausstellung von Herrn Schipek bestätigt hat. In dem Fall kann Aufbau am Samstag Nachmittag und am Sonntag Vormittag stattfinden. Die Uhrzeit der Eröffnung wird noch vereinbart. In der Hoffnung, Ihnen hiermit geholfen zu haben, liebe Grüße aus Lovran! 🍷

From: Azela Mandžo <azela.mandzo@gmail.com>

Date: 6.3.2025. 13:28

To: azela.mandzo@lovran.hr

Gospodin Visotschnig se zahvaljuje na susretljivosti. Ovo im je velika pomoć. Poruka od gosp. Visotschniga:

Danke für das entgegenkommen. Damit ist uns sehr geholfen.